



*San Agustín Kultur Gunea*  
**UD AZKENA 2021**

programa iraila urria azaroa abendua septiembre octubre noviembre diciembre

*Dusango*



# programa

Irailak 18, 19	18:00	Gorakada Antzerki Taldea. <b>ZUHAITZAK LANDATZEN ZITUEN GIZONA</b>	FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR
Irailak 25	19:00	Gurutze Beitia - Maribel Salas. <b>LAS DOSTOYESKI</b>	ANTZERKIA / TEATRO
Urriak 2	19:00	Señor Stets. <b>CUERDO</b>	ZIRKOA / CIRCO
Urriak 15	20:00	Txin Txaun Kolektiboa. <b>IMBEBIBLE</b>	ANTZERKI AMATEURRA / TEATRO AMATEUR
Urriak 17	18:00	Pedras de Cartón Teatro. <b>LAZARO DE TORMES</b>	FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR
Urriak 21	19:00	Goitibera Antzerki Taldea. <b>KASILDA, BUKATZEN EZ DEN SUA</b>	ANTZERKIA / TEATRO
Urriak 23	19:00	Krego Martin Danza. <b>CHARADAS</b>	DANTZA- ANTZERKIA / DANZA-TEATRO
Urriak 31	19:00	Producciones En Crudo. <b>WASTED</b>	ANTZERKIA / TEATRO
Azaroak 13	19:00	La Dramática Errante. <b>ALTSASU</b>	ANTZERKIA / TEATRO
Azaroak 21	18:00	Cía Giramagic. <b>HÀI, AMETSETAKO ARRANTZALEA</b>	FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR
Azaroak 28	19:00	Teatro In Vilo. <b>HOY PUEDE SER UNA GRAN NOCHE</b>	ANTZERKIA / TEATRO
Abenduak 2	19:00	Karrika Antzerki Taldea. <b>KARRIKAN</b>	ANTZERKI AMATEURRA / TEATRO AMATEUR
Abenduak 4-8		<b>DURANGOKO AZOKA</b>	-----
Abenduak 11	19:00	Kabia Teatro. <b>EL ALIMENTO DE LAS MOSCAS</b>	ANTZERKIA / TEATRO
Abenduak 19	18:00	Mar Mar Teatroa. <b>TARZAN TRATAMENDUAN</b>	FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR
Abenduak 27-30		<b>MALUTA.</b> Gabonetako zirko gala	ZIRKOA / CIRCO

Irailak 18, 19 septiembre  
(Larunbata, igandea / Sábado, domingo)  
18:00

## **ZUHAITZAK LANDATZEN ZITUEN GIZONA.** **Gorakada Antzerki Taldea**

(+6 URTE) FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR (+6 AÑOS)  
EUSKARAZ

**Egilea / Autoría: Jean Giono**  
**Aktorea / Actriz: Sandra Fernández Agirre**  
**Musikaren sortzailea eta zuzeneko interpretea / Composición musical y músico en escena: Fran Lasuen**  
**Zuzendaritza / Dramaturgia: Jose C. Garcia**

Antzezlan honetan, bakardadean bete-betean sartuta dauden bi gizon ikusiko ditugu beren buruekin adiskidetzen. Bat artzaina da, eta gogor egingo du lan bizileku duen basoa berritu eta lurra salbatzeko. Bestea bere buruaren bila ari den gazte bat da, borondatea eta eskuzabaltasuna erresilientziarako tresna ezin hobekak direla deskubrituko duena.

Es la historia del encuentro del alma de dos hombres en medio de una soledad indescriptible. Uno es un pastor que dedica su vida a reforestar el medio en el que vive para salvar la tierra. El otro es un joven que se está buscando a sí mismo, que descubre que la voluntad y la generosidad son las armas de la resiliencia.



4€ / 3€ (Bazkideak)





Irailak 25 septiembre  
(Larumbata / Sábado)  
19:00

## **LAS DOSTOYESKI. Gurutze Beitia & Maribel Salas**

ANTZERKIA / TEATRO.  
CASTELLANO

**BINÓLOGOS DE HUMOR**

10€ / 7,5€ (Bazkideak)



**Gurutze Beitia** eta **Maribel Salasek** zenbait alderdi bitxiren ezkutuko kontuak kontatuko dizkigute. Beren esperientzia pertsonaletatik abiatuta, gizakiaren psikologia eta testuinguru sozialaren azterketa eginez, eta hori guztia, umorearen eta kritikaren ikuspegitik. **Las Dostoyevsky** lanean, telebistan zaildutako emakume bati buruz hitz egingo digute, bai eta gaztetasunaren tiraniak 50 urtetik gorako emakumeentzat dakarrenari buruz ere.

**Gurutze Beitia** y **Maribel Salas** nos cuentan los entresijos de algunos aspectos curiosos desde sus experiencias personales, explorando la psicología humana y el contexto social bajo el prisma del humor y de la crítica. **Las Dos Toyevsky** nos hablan de una mujer curtida en la televisión y de la tiranía de la juventud para las mujeres de más de 50 años.

Urriak 2 de octubre  
(Lasumbata / Sábado)

19:00

## CUERDO. Señor Stets (Dinamarca)

ZIRKOA / CIRCO

TESTU BARIK / SIN TEXTO


Egilea, zuzendaria eta antzelea / Autor, director e intérprete: Karl Stets

8€ / 6€ (Bazkideak)

Gizon bat maleta bat eskuartean dakarrela, eta haren barruan «malabareatzeko» soka bat, sugegorri bihurtzen den beste bat, ia bizirik dagoen arraintxoak, fakirretara jolasteko saguzuloa,... Zirkotik, dantzatik, objektuen manipulaziotik edota txotxongiloen tekniken bidez, **Cuerdo** lanean **Stets**-ek bere munduaren ateak zabaltzen dizkio ikusleari jolasez, mugimenduz eta sorpresaz beteako mundura gonbidatuz.

Un hombre con una maleta en la espalda, y dentro de esta: una cuerda para «malabarear», otra que se comporta como una víbora, un pecesito casi vivo, ratoneras para un número de faquirismo extraño... Con elementos de circo, de danza, manipulación de objetos y marionetas, en la pieza **Cuerdo, Stets** invita al público a entrar en su mundo, un mundo lleno de juego, de movimiento y de mucha sorpresa.





Urriak 15 octubre  
(Ostirala / Viernes)  
20:00

## **IMBEBIBLE. Txin Txaun Kolektiboa**

ANTZERKI AMATEURRA / TEATRO AMATEUR  
CASTELLANO

8€ / 6€ (Bazkideak)

**Egilea / Texto: Philippe Gaulier**  
**Antzezleak / Reparto: Iván Mestraitua, Andoni Ruiz Larringan**  
**Zuzendaritza / Dirección: Aitor Aresti**

**Txin Txaun** kolektiboa 2005ean abiatu zen Berrizen antzerki konpainia afizionatu legez. Orduetik 30 antzezlan inguru sortu dituzte. «Imbebible»n taldeak oholtza ganean zaildu duen heldutasuna nabari daiteke.

**Maria eta Isabel:** Ez dakigu lehengusinak, lagunak, ahizpak edota lagun-minak ote diren. Goitik beherako bi andrek, perladun leopokoekin, errosarioa eskuan eta bizarra aurpegian dutela, euren mundua partekatuko dute gurekin.

**Txin Txaun** se creó como compañía aficionada de Berriz en 2005. Cerca de 30 espectáculos avalan su trayectoria. «Imbebible» llega a demostrar la madurez interpretativa de sus integrantes.

Serán **María e Isabel**. No sabemos si primas, amigas, hermanas o confidentes. Dos señoras de perlas en el cuello, rosarios en las manos, y barba en sus rostros que nos compartirán su mundo.

Urriak 17 octubre  
(Igandea / Domingo)  
18:00

## LÁZARO DE TORMES. Pedras de Cartón Teatro (Galicia)

(+5 URTE) FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR (+5 AÑOS)  
TESTU BARIK / SIN TEXTO

**Dramaturgia:** Juan Rodríguez.  
**Antzezleak / Reparto:** Xosé Manuel Esperante, Xosé Vilarelle, Juan Rodriguez.  
**Zuzendaritza / Dirección:** Pablo Sánchez, Laura Sarasola.

Lazarillo de Tormes **1554**an idatzitako egile anonimo baten nobela da. **Eleberri pikareskoaren** lehen adierazpena da.

Pikaroa gizarte-maila baxuko pertsonaia bat da, bizitzako oztopoak engainuaren eta adimenaren bidez saihesten dituena. Gure Lazarok ez du bere ekintzen ondorioetan pentsatzen, bere probetxuan bakarrik pentsatzen du, hau baita berarentzat bizirauteko modu bakarra.

Familia osoarentzako ikuskizuna da, eta komedia moduan kontatzen da, maskara eta soinu-banda originalen lan zainduaren bidez.

Lazarillo de Tormes es una obra de autoría anónima escrita en el año **1554**. Se trata de la primera manifestación de la **novela picaresca**.

El pícaro es un personaje de un estrato social bajo que va sorteando los obstáculos de la vida a través del engaño y el ingenio. Nuestro Lazaro no piensa en las consecuencias de sus actos, solo piensa en su provecho, ya que esta es la única manera de sobrevivir.

Un espectáculo para toda la familia narrado en clave de comedia a través de un cuidado trabajo de máscaras y con banda sonora original.

4€ / 3€ (Bazkideak)





Urriak 27 octubre  
(Osteguna / Jueves)  
19:00

## **KASILDA, BUKATZEN EZ DEN SUA.** **Goitibera Antzerki Taldea**

ANTZERKIA / TEATRO  
EUSKARAZ

8€ / 6€ (Bazkideak)

Zuzendaritza eta dramaturgia / Dirección y dramaturgia: Saioa Iribarren  
Antzezleak / Reparto: Aiora Sedano, Leire Orbe, Ander Basaldua

**Kasilda Hernández Vargas** emakume iraultzaile euskaldunak, guda zibilean eta bere bizitza osoan zehar ideia libertarioen eta bizimodu natural baten alde borrokatu zuen.

Antzezlan honetan bere bizipenetatik bidaiatuko dute sentimendu hori jarraitzera bultzatu zuena bilatu nahian.

La revolucionaria vasca **Kasilda Hernández Vargas** luchó durante la guerra civil y durante toda su vida por las ideas libertarias y una vida natural.

En esta obra viajarán por sus vivencias buscando lo que le impulsó a seguir ese sentimiento.



Urriak 23 octubre  
(Lasumbata / Sábado)

19:00

## CHARADAS. Krego Martín Dantza

DANTZA - ANTZERKIA / DANZA-TEATRO  
CASTELLANO

Jatorrizko ideia / Idea original: Aitor Basauri  
Antzezleak / Reparto: Bego Krego, María Martín  
Zuzendaritza artistikoa / Dirección artística: Aitor Basauri, Judit Ruiz  
Koreografia / Coreografía: Judit Ruiz, Bego Krego, María Martín

«Charadas» ikuskizun berezia da, dantza, antzerkia eta komedia uztarzen dituena.

Bi ahizpa topatuko ditugu etxe berean bizitzen.... Batek daki zelan,... batzutan botere tentsioak sumatuko ditugu, besteetan maitasuna eta hurrengoan isolamendua.

Konplexu bako emakume-unibertsoa, indartsua, sentibera, sutsua eta zintzoa aldi berean.


«Charadas», un espectáculo singular y atrevido de danza, teatro y comedia.

Dos hermanas viviendo solas en la misma casa desde.... Quién sabe. Una relación a veces de poder, cariño y aislamiento.

Un mundo femenino que, sin complejos, se muestra con fuerza, sensible, apasionado y sincero.

8€ / 6€ (Bazkideak)





Urriak 31 octubre  
(Igandea / Domingo)  
19:00

## **WASTED. Producciones en Crudo (Madrid)**

ANTZERKIA / TEATRO  
CASTELLANO

10€ / 7,5€ (Bazkideak)

**Autoría / Egilea: Kae Tempest**  
**Zuzendaritza / Dirección: Mariano Estudillo**  
**Soinua / Espacio sonoro: Licenciado Vidriera**  
**Antzezleak / Reparto: Mariano Estudillo, Javier Amann, Nakarey Fernández**

Elkarrizketa zoroa baliatuz, **Kae Tempest** poeta eta dramaturgoak bizitza amankomunen koadroa marrazten du ametsek itozten gaituzten mundu krudela irudikatuz. Bere obra ospetsuak bizitzaz, maitasunaz eta zoramenaz dihardu. Egungo munduaren berehalakotasunak belaunaldi gazteak aztoratzen ditu ametsak fite erdietsi beharraz. **Wasted**-ek berehala konektatzen du ikuslearekin amets zapuztu, lortuezin eta hutsalen bidez, ezarri diguten eguneroko errealitate gordinaren borroka azalerauz.

Con un diálogo desenfrenado, la poeta y dramaturga **Kae Tempest** pinta un cuadro de vidas comunes en un despiadado mundo donde nuestros sueños nos ahogan. Su aclamada obra habla de la vida, el amor y la locura. La inmediatez del mundo actual obsesiona a las nuevas generaciones con la necesidad de alcanzar sueños rápidamente. **Wasted** conecta directamente con el espectador a través de la frustración por los sueños truncados, inalcanzables e inexistentes; y la lucha diaria con la dura realidad que nos ha sido impuesta.

Azaroak 13 noviembre  
(Lasumbata / Sábado)

19:00

## ALTSASU. La Dramática Errante

ANTZERKIA / TEATRO  
CASTELLANO

Zuzendaritza eta dramaturgia / Dirección y dramaturgía: Maria Goiricelaya.  
Antzezleak / Reparto: Nagore González, Egoitz Sánchez, Aitor Borobia, Ane Pikaza

10€ / 7,5€ (Bazkideak)

Altsasu ikuskizunak, Momotxorroaren irudia hartu du abia puntutzat, Altsasuko inauterietako pertsonaiarik esanguratsuenetako bat, azken urteetako kasu judicial polemiko eta zinestezinetako batean murgiltzeko. 2016ko urriaren 15ean udalerrri horretan izandako gertaeretan oinarritutako kasua. “*Orbaintzea: dramaturgiak inoiz gehiago ez*” proiektuaren barruan sortu da ikuskizun hau, eta antzerkigile gazteei laguntzea, oraintsuko iraganari buruzko ezagutza eta hausnarketa sustatzeko.

Altsasu toma como disparadero la imagen del Momotxorro, uno de los personajes más emblemáticos del carnaval de Altsasu, para adentrarse en uno de los casos judiciales más polémicos y rocambolescos de nuestra historia más reciente. Caso basado en los hechos sucedidos en esta localidad el 15 de octubre de 2016. Este espectáculo nace dentro del proyecto: “*Cicatrizar: dramaturgias para nunca más*”, apoyo a jóvenes dramaturgas/os con el objetivo de promover el conocimiento y la reflexión sobre el pasado reciente.



# ALTSASU

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN MARIA GOIRICELAYA  
LA DRAMÁTICA ERRANTE



Azaroak 27 noyembre  
(Igandea / Domingo)  
18:00

## **HÀI, AMETSETAKO ARRANTZALEA. Cia Giramagic (Cataluña)**

(+3 URTE) FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR (+3 AÑOS)  
TESTU BARIK / SIN TEXTO  
PREMIO MEJOR ESPECTÁCULO FIRA DE TITERES DE LLEIDA 2019  
CANDIDATA XXIII PREMIOS MAX

4€ / 3€ (Bazkideak)

**Idea, sorkuntza eta zuzendaritza / Idea, creación y dirección: Joana Rhein, Miquel Crespi**  
**Taula gainean / En escena: Joana Rhein**

Hài eta bere tribuak (publikoak) nola irudimenaren ozeanoan nabigatzen duten kontaktzen digu ipuin indigena honek, metaforen, irudimenaren eta magiaren bidez. Bertan, kaiola (gure beldurrak eta sinesmenak) irekiko duen giltza aurkituko dute eta txoria (gure sormena) askatuko dute.

Hàik bidaia oniriko honetan murgiltzera gonbidatzen gaitu, askatasunaren aldeko bere abenturan lagun eginez.

Este cuento indígena narra, a través de metáforas, visuales y magia, el navegar de Hài y su tribu (el público) por el océano de la imaginación. Allí, ellos encontrarán la llave que abrirá la jaula (nuestros miedos y creencias) y liberará al pájaro (nuestra creatividad).

Hài nos invita a sumergirnos en este viaje onírico, acompañándola en su aventura por la libertad.

Azaroak 28 noviembre  
(Igandea / Domingo)  
19:00

## **HOY PUEDE SER MI GRAN NOCHE. Teatro in vilo (Madrid)**

ANTZERKIA / TEATRO  
CASTELLANO

**Testua / Texto: Noemí Rodríguez**  
**Antzezleak / Reparto: Noemí Rodríguez, Darlene Rodríguez**  
**Zuzendaritza / Dirección: Andrea Jiménez**

10€ / 7,5€ (Bazkideak)

Autofikziotik abiatutako antzerki festa galanta. Umorezko pieza musikatua, non 90 hamarkadako Galiziako orkestra bateko kantari baten nondik norakoak ezagutuko ditugun, eta baita, bera modukoa izan besterik gura ez duen alabarenak ere.

Antzezlan umoretsu eta ausart bezain sakona, dagoeneko existitzen ez denaren ospakizuna, izan zitekeena baina izan ez zenarena, galtzaileei zuzenduriko kantua, euren unearen zain egoten jarraitzen dutenentzako pieza.

Una fiesta teatral, una pieza cómica y musical, un ejercicio de autoficción que cuenta la fascinante historia de un cantante de orquesta en la Galicia de los 90 y su hija, cuya máxima aspiración es ser como su padre.

Esta es una obra divertida, valiente y profunda, una celebración de lo que ya no está, lo que pudo ser y no fue, un canto a los perdedores, a los que nunca dejan de esperar su momento.



Abendua 2 diciembre  
(Osteguna / Jueves)  
19:00

## **KARRIKAN. Karrika Antzerki Taldea**

AANTZERKI AMATEURRA / TEATRO AMATEUR

EUSKARAZ

DURANGOKO KARRIKA ANTZERKI TALDEAREN AZKEN IKUSKIZUNAREN BERRIZ EMATEA

REPOSICIÓN DEL ÚLTIMO ESPECTÁCULO DE LA COMPAÑÍA DURANGUESA KARRIKA

Egilea / Autoría: Talde lanean sortua / Creación colectiva

Antzezleak / Reparto: Uxuri Gallastegi, Maite López, Naiara López, Gorka Madrazo, Garazi Magunagoitia, Miren Uribelarrea, Maialen Magunagoitia, Eider Chávez

Zuzendaritza / Dirección: Patricia Urrutia

6€ / 4€ (Bazkideak)

Herriko zortzi lagun karrika-buruan bueltaka. Zortzi kutxa. Bakoitzari berea. Baina, eta egokitu zaigun kutxari egokitzerik ez badago? Eta tartetxo txiki-txiki, nimiño betez, bakar-bakarrik besterik ez bada ere, burua aterako bagenu? Berehalaxe bueltatuko gara barrura.

Ocho vecinas y vecinos del pueblo deambulan por sus calles. Ocho cajas. Cada cual con la suya. ¿Pero, qué pasa si no puedes encajar en la que te ha tocado? ¿Y qué pasaría si... aunque sólo fuera por un pequeño instante casi imperceptible sacáramos la cabeza?



*Abenduak 4-8 diciembre*

# 56. DURANGOKO AZOKA

**DA!**



*Durango Kulturaren plaza da  
egun hartan*

**SAN AGUSTIN SZENATOKIA IZANGO DA.  
SZENATOKIA ARTE ESZENIKOEN PLAZA DA!**



**DA!**



Abenduak 17 diciembre  
(Lasumbata / Sábado)

19:00

## **EL ALIMENTO DE LAS MOSCAS.** **Kabia Teatro y Teatre de l' enjòlit**

**ANTZERKIA / TEATRO**  
**CASTELLANO**

8€ / 6€ (Bazkideak)

**Testua / Texto: Eusebio Calonge**

**Zuzendaritza eta espazio eszenikoa / Dirección y espacio escénico: Borja Ruiz**

**Antzezlea / Interpretación: Arnau Marín**

**Abeslaria (off ahotsa)/Canto (voz en off): Yolanda Bustillo. Espacio sonoro: Roger Marín**

Hiltzaile baten buruan sartuko gara, antzerki arte maiuskulatuak eskaintzen dizkigun zirrikituetatik, esperientzia bat izan daitekeen obra, eraisgarria, iluna eta hala ere edertasunez betea, amildegien hondotik azaleratzen dena.

“Munstroaren” bakardadean sartzea, bere senaren eta bere minaren arteko urradura irekiz.

Nos disponemos a entrar en la mente de un asesino por las rendijas que el arte teatral con mayúscula nos ofrece, una obra que puede ser una experiencia, demoledora, oscura y sin embargo llena de belleza, la que aflora del fondo de los abismos.

Entrar en la soledad del “monstruo” abriendo el desgarrro entre su instinto y su dolor.



Abendurak 19 diciembre  
(Igandea / Domingo)  
18:00

## TARZAN Tratamenduan. MAR MAR TEATROA

(+6 URTE) FAMILIENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO FAMILIAR (+6 AÑOS)  
EUSKARAZ

4€ / 3€ (Bazkideak)

**Egokitzapena / Adaptación: Jose c. Garcia, Kike Diaz de Rada, Mar-Mar Teatroa**  
**Zuzendaritza / Dirección: José C. García**  
**Antzezleak / Reparto: Irene Hernando, Aritza Rodríguez, Eriz Alberdi, Javi Tirado**

Zoologikoko bisitari batek animalien kaiolak zabaldu eta piztiak askatu ditu. Nahaspila horren arduraduna psikologoaren kontsultara eramango dute eta hark berehala etzango du dibanean.

“Zein da zure izena?” “John Claydon naizela esaten didate, Greystokeko hirugarren Kondea, baina ni... Tarzan naiz!” Erantzun horrek doktorearen alarma guztiak piztuko ditu. Ez dago zalantzarik: nortasun bikoitza dauka eta terapia behar du, bai ala bai.

Un visitante del zoológico abre las jaulas de animales y suelta las fieras. El responsable de este embrollo será trasladado a la consulta del psicólogo que lo tumbará inmediatamente en el diván.

“¿Cuál es tu nombre?” “Me dicen que soy John Claydon, el tercer Conde de Greystok, ipero...yo soy el Tarzán!” Esta respuesta despertará todas las alarmas del doctor. No cabe duda de que tiene una doble personalidad y necesita terapia, sí o sí.



*Abendarrak 27, 28, 29, 30 diciembre*

# MALUTA

**GABONETAKO ZIRKO GALA / GALA DE CIRCO DE NAVIDAD**



AURRERAGO INFORMAZIO GEHIAGO / MÁS ADELANTE, MÁS INFORMACIÓN

# SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

*gune seguru*

KULTUR AGENDA  
App berria

**DKB!**

DURANGO KULTURAZ BLAI

## SARRERAK

### Salmenta zuzena:

- Arte eta Historia  
Museoko Lehiatilan  
Asteartetik ostiralera  
10:00 - 13:00  
17:00 - 20:00

---

- Larunbata  
11:00 - 14:00  
17:00 - 20:00

---

- Igandea  
11:00 - 14:00

- San Agustin Kultur Gunea  
Emanaldiak baino ordu bete lehenago

## Kutxabanken bidez

Erabilera anitzetarako kutzazainak

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

(Kutxabank-ek komisioa kobratzen du erositako sarrera bakoitzagatik)

## ENTRADAS

### Venta directa:

- Taquilla del Museo  
de Arte e Historia  
De martes a viernes  
10:00 - 13:00  
17:00 - 20:00

---

- Sábado  
11:00 - 14:00  
17:00 - 20:00

---

- Domingo  
11:00 - 14:00

- San Agustin Kultur Gunea  
1 hora antes de cada función

## Servicios Kutxabank

Cajeros multiservicios

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

(Estos servicios Kutxabank cobran comisión por entrada)

Edozein zalantza argitzeko  
Para cualquier duda o aclaración

946030021

[sanagustin@durango.eus](mailto:sanagustin@durango.eus)

*zatoz antzokira!*





**Musukua derrigorrezkoa**  
Mascarilla obligatoria



**Distantzia mantendu**  
Manten la distancia



**Antolatzaileen jarraibideak bete**  
Sigue las instrucciones de la organización

San Agustin  
KULTUR  
GUNEA  
DURANGOKO UDALA



CENTRO  
CULTURAL  
San Agustin  
AYTO. de DURANGO

**Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral



**di**  
durango irratia



/sanagustin.kulturgunea



@San\_agustin\_kg



@sanagustinkgdurango



94 603 00 21

